

קורס ממשיכים: אוצר מילים שיעור 1

תן!	האת!
עד כדי כך	ה-(א)לקדָה
לאט, לאט לאט	שוי שוי
אמא (פנייה)	ימָא
ברוך הבא	אָהלן וסָהלן
"יצא הריח שלו", הסריח	טלעַת ריחַתו
הסתיים, נגמר	ח'לץ - יח'לץ
עד ש	לחדָ מא
נוסע	מסאפּר - יסאפּר
הסתכל, הקשיב	תטלע - יתטלע
זרק	רמא - ירמי
נשאר, המשיך	בַקא - יבַקא
בכה	בַכא - יבַכא
בא	אג'א - ייג'א
הסתדר	זבַט - יזבַט
למד	דַרס - ידַרס
ניגן	עזף - יעזף
שכח	נסי - ינסא
ריח, בושם	ריחה
זבל	זבאלה
אמריקה	אמירכא
שולחן	טאולה - טאולאת
פולין	בולנדא
שיעור	דַרס - דרוס
כיסא	כרסי - כראסי
קורס	כורס - כורסאת
לימודים	תעלים
שמיים	סמא - סמאואת

חליל	נאי
בית	דאר - דור
עמאן	עמאן
שדה תעופה, נמל תעופה	מטאר - מטאראת
גן	חדיקה - חדאק
מלחמה	חרב - חרוב
ספורט	ריאצ'ה
ביצה	ביצ'ה - ביץ'
תפוח	תפאחה
קופסה	עלבה - עלב
מורה	מעלם - מעלמין
עין	עין - עיין
סטודיו	סתודיו - סתודיוהאת
עץ	שג'רה - אשג'אר
עולם	עאלם
דגל	עלם - אעלאם
תורכיה	תרכ'א
חודש רמדאן	רמצ'אן
מהירות	סרעה
במהירות, מהר	בסרעה
יותר טוב	אחסן
לבן	אביץ' - ביצ'א, ביץ'
אדום	אחמר - חמרא, חמר
שחור	אסוד - סודא, סוד
יקר	ע'אלי - ע'אליה, ע'אליין
ירוק	אח'צ'ר - ח'צ'רא, ח'צ'ר
כחול	אזרק - זרקא, זרק
חום	בני - בנ'יה, בנ'יין
ורוד	זהרי - זהר'יה, זהר'יין

כתום	ברדקאני - ברדקאני, ברדקאני
אפור	סכני - סכני, סכני
מסכן	מסכין - מסכין
אף פעם	אבדן
אחר הצהריים	בעד א(ל)צהר

שיעור 2

גם כן אתה!	אַנְתְּ (אל) תֵּאֲנִי
משהו כזה	הֵיכ אֲשִׁי
שב בשקט, אל תתערב	חֵלִיכ פִּי חֲאֲלַכ
איחרת / הגעת מאוחר	גִּית מְתֹאֲחֵר
למה אתה מצוברח?	לִיש קֵאלֵב בּוֹזֵכ?
יקירת, אהובתי	חֲבִיבַת קִלְבִּי
בהצלחה	בְּ(אל) נִגְ'אח ו(אל) תּוֹפִיק
נסיעה טובה (שתלך ותחזור בשלום)	תְּרוּח וְתִרְגַּע בְּ(אל) סְלֵאמָה
אני עובד כ	בְּ(א) שְׂתַעֲלֵ א
פנה שמאלה	חִ'ד שְׂמֵאלַכ
איך אני מגיע ל..?	כִּיף בְּדִי אוֹצֵל ל..?
ימינה	עַ(א) לִימִין
שמאלה	עַ(אל) שְׂמֵאל
בבקשה, התכבד	תְּפַצֵּל
אלא מה?	וְלֵא?
הירגע!	אֶהְדָא
יצא לסיבוב, נשם אוויר	שֵׁם אֶלְהוּא
(ביטוי להדדיות, אחד את השני)	בְּעֵץ'
כי, כדי, בשביל	עֵשָׂאן
במהלך, במשך	חֵלֵאל
כי, בגלל ש	לֵאנוֹ / לֵאנוֹ
הנחה, הוביל, הכווין	דֵל - יְדֵל
עזר	סֵאעַד - יִסֵּאעַד
הסתובב	לֶף - יֶלֶף
הריח	שֵׁם - יִשֵּׁם
השיב על	רֵד - יֶרֶד
חנה	צֶף - יֶצֶף
נשאר	צֵל - יֶצֵל

פחד	ח'אף - יח'אף
נהג	סאק - יסוק
תפס	מסכ - ימסכ
שבר	כסר - יכסר
לבש	לבס - ילבס
התחיל	בדא - יבדא
סצנה	משהד - משאהד
משבר כלכלי	אזמה - אזמאת
פקקים	אזמת סיר
מונה	עזאד
רישיון נהיגה	רח'צת סואקה
רישיון	רח'צה - רח'ץ
מונית	תכסי - תכאסי
חיה	חיואן - חיואנאת
רמזור	רמזון - רמזונאת
אנגליה	בריטאניא
הודו	אלהנד
שמאל	שמאל
הצלחה	תופיק
כינור	כמאן
ספרייה / חנות ספרים / חנות מכשירי כתיבה	מכתבה - מכתבאת
פקקים	אזמת סיר
תחנה מרכזית	אלמחטה (א) למרפזיה
מקלחת	חמאם - חמאמאת
כוס	פנג'אן - פנג'ין
בית משפט	מחכמה - מחאכם
מסגד	מסג'ד - מסאג'ד
חתונה	ערס - אעראס
שער, דלת	בואבה - בואבאת
אוויר, אהבה	הוא

עלייה	טְלֵעָה - טְלֵעָאת
משוגע	מְגִ'נוֹן - מְגִ'אֲנוֹן
ימין	יְמִין
תחנה	מַחֲטָה - מַחֲטָאת
בטח, ברור	אֶכִיד
ראשי, מרכזי	רְאִיסִי - רְאִיסִיָּה
רגיל / אין בעיה, לא נורא	עֲאֲדִי - עֲאֲדִיָּה, עֲאֲדִיִּין
חכם	זְכִי - זְכִיָּה, אֲזְכִיָּא
קודם כל, דבר ראשון	בְּ(א)לְאֹל
בסופו של דבר, בסוף	בְּ(א)לְאֲחִיר
עדיין	לְטָא
תן לי!	אֶעֱטִינִי!
תהנה	אֲלֵלָה יְהֵנִיכ

שיעור 3

סע, תן גז	אָדעס
לילה טוב	תְּצַבַּח עֲלֵא הַיּוֹר
שכח מזה, שכח את הנושא	אָנֶסָא (א) לְמוֹצִי'ע
מה אתה עושה..	שׁוּ עֲלִיכ־...
מובטל	קֶאעֵד בַּ(אל)דָּאר
אסור	מִמְנוּע
אותו -	נֶפֶס
איחר	תְּאַחֲר־ יתְאַחֲר־
התחתן	תְּגִי'וֹז - יתְגִי'וֹז
שם	חֵט - יְחַט
הגיע	וְצַל - יוֹצֵל
התקלח	תְּחַמֵּם - יתְחַמֵּם
אכל ארוחת ערב	תְּעַשָּׂא - יתְעַשָּׂא
אכל ארוחת צהרים	תְּעִידָא - יתְעִידָא
התאמן	תְּמַרֵּן - יתְמַרֵּן
דרך, דרס	דַּעס - ידַּעס
יושב	קֶאעֵד - יקֶעֵד
400	אַרְבַּע מֵיָה
500	חֲמִיּס מֵיָה
200	מֵיָתִין
700	סְבַע מֵיָה
600	סֹת מֵיָה
300	תֵּלֶת מֵיָה
800	תְּמַן מֵיָה
ראשונה	אוּלָא
רביעי (סודר)	רֶאבַע
חמישי (סודר)	חֲמִיּס
שישי (סודר)	שֶׁאדַס

תאמן	שמיני
תאסע	תשיעי
עאשר	עשירי
טאבע	שביעי
תסע מ'יה	900
מול	קניון
קריה - קרא	כפר
אמתחאן - אמתחאנאת	מבחן
מרה - נסואן	אישה
עטלה - עטל	חופשה
עשא	ארוחת ערב
בקרה	פרה
ע'אז	גז
ג'סר - ג'סור	גשר
טאבה - טאבאת	כדור
פ'נסוי	צרפתי
אסבאני	ספרדי
זוג' - א'זואג'	זוג, בעל
מוצ'וע - מואצ'יע	נושא
דואם	משמרת
בריד	דואר
שע'לה - שע'לאת	דבר, עניין
מכאן - אמאכ'ן	מקום
ג'ב'נה - אג'באן	גבינה
לחם	בשר
צ'חון - צ'חון	צלחת
צ'חי - צ'ח'יה, צ'ח'ין	בריא
ח'רבאן - ח'רבאנה, ח'רבאנין	מקולקל
לטיף - לטיפה, לטיפין	נחמד, נעים הליכות, חביב, מנומס
ח'טיר - ח'טירה	מסוכן

בחופשה	מְעַטֵּל - מְעַטְלָה, מְעַטְלִין
מדהים, מגניב	עִגְיָב - עִגְיָבָה
עובד, במשמרת	מְדַאֵם - מְדַאֵמָה, מְדַאֵמִין
מוקדם	בְּדָרִי
מחר בבוקר	בְּכָרָא (אל)צָבַח
לפעמים	מְרָאֵת
שם	עִ'אֵד
מקלחת	דוּשׁ
מאוחר	מְתַאֲחֵר
טלפון סלולרי	גִּ'וֹאֵל
כיס	גִּ'יָּבָה - גִּ'יּוּב

שיעור 4

בחיים שלך, אי פעם	עמך
כל הלילה	טול א(ל)ליל
בהתחלה	ב(א)לאול
"כולך טעם", נחמד מצידך, מנומס מצדך	כלכ זוק
אני בחוב, אני חייב	עלי דין
שיקולל המזל שלי, גם כן אני	ילען חטי
כל ה-, לאורך ה-	טול
לפני ש	קבל מא
אחרי ש	בעד מא
לכן	עשאן היכ
אז, ואז, ו	פ
זהו, די	חילץ
הוסיף	צי'אף - יצי'ף
עף	טאר - יטיר
ישן	נאם - ינאם
טעם	ד'אק - יד'וק
נישק	באס - יבוט
שתק	סכת - יסכת
חתך	קטע - יקטע
ירדן	נזל - ינזל
ראיון עבודה	מקאבלת שע'ל
מזל	חטי
סיפור	קצה - קצץ
תיק	שנתה - שנאתי
מטוס	טי'ארה - טי'אראת
תיאטרון	מסרח - מסארח
הצגה	מסרח'יה - מסרח'יאת
מצר	מצר

מלך	מלֶכְךָ - מְלוּכָה
מרק	שׁוֹרְבָה - שׁוֹרְבָת
עוף	ג'אג'
אורז	רֶז
נשיקה	בוּסָה - בוּסָת
שום	תוּמָה
ירקות	ח'צ'רה - ח'צ'רואת
לילה	ליל - לילי
ציפור	טיר - טיור
סיעוד	תמריץ'
רפואה	טב
מחק	מחאי - מחאיאת
מקרר	תלאגיה - תלאג'את
בערך, בסביבות, פחות או יותר	תקריבן
ביחד	מע בעץ'
כועס / עצוב	זעלאן - זעלאנה, זעלאנין
מזעזע, גרוע	ב(י)ח'זי - בתח'זי
שמח	פרחאן - פרחאנה, פרחאנין
עיף	נעסאן - נעסאנה, נעסאנין
אתמול	אמבארח

שיעור 5

אתה מבין?	פֹּאֵהֶם עֲלֵי?
אתה מבין?	שְׁאִיף כִּיף?
דווקא כן	אִמְבֵּלָא
"הרבה זמן"	זְמַן עֹנֵכ
אני כבר	צָאֵר-לִי
לאן נעלמת?	וַיִּן הַ(א)לְעֵיבָה?
מתרוצץ ("בא והולך")	רְאִיחַ וּגְ'אִי
שתהיה בריא (ברכה)	אֲלֵלָה יִרְצֵ'א עֲלֵיכ
על אפך ועל חמתך	עֲצָבָן עֹנֵכ
כל הכבוד	מֵאֲשֵׁאלָלָה עֹנֵכ
חוץ מזה	עִירוֹ
מאוד, הרבה, מלא	קָד אַ(ל)דְּנִיָא
הרי	מָא הוּ
על הכיפאק, נהדר	עֲלָא כִּיפֵכ
בלי	מִן עִיר
מלבד	עִיר
ההיא	הַדִּיכ
גרם, איפשר, הרשה, נתן	חִ'לָא
אף על פי ש, אפילו ש	מַע אֲוֹ
כמה ש, במידה ש	קָד מָא
במקום ש	בְּדֵל מָא
ברגע ש	אֲוֹל מָא
בלי ש	מִן עִיר מָא
עזב, השאיר	תִּרְכ - יִתְרַכ
גדל	כְּבָר - יִכְבָּר
שם לב, נזהר	דָּאֵר בָּאֵלו - יִדִּיר בָּאֵלו

התקשר	אַתְּצֵל - יִתְצֵל
קנה	אַשְׁתָּרָא - יִשְׁתָּרִי
אכל	אַכַל - יֵאכַל
שלח	בַּעַת - יִבְעַת
אל תקפוץ מעל הפופיק	עֵלָא קוֹדְ לְחַאפֵּכ מוֹדְ אַגְרִיכ
מחלקה	קָסָם - אַקְסָאם
מוזיאון	מִתְחַף - מִתְחַחֵף
כנס	מְאָתְמַר - מְאָתְמַרָא
כלה	עָרוּס - עָרָאִיס
שבוע	גְּמַעָה - גְּמַע
דירה	שָׁקָה - שָׁקָק
שוקולד	שׁוּכּוּלָאטָה
חדר	אוּצָה - אוּץ'
להג, מבטא, ניב, דיאלקט	לְהַגָּה - לְהַגָּאָת
אימיל	אִימִיל - אִימִילָאָת
פגישה	אִגְ'תְּמַאע - אִגְ'תְּמַאעָאָת
מכון	מַעְהַד - מַעְהַדָּה
תקופה	פְּתוּרָה - פְּתוּרָאָת
הופעה	עָרוּץ' - עָרוּץ'
ירדן	אַלְאָרְדוֹן
שמלה	פְּסַתָּאן - פְּסַתָּתִין
פסטיבל	מְהַרְגָּאן - מְהַרְגָּאָנָאָת
אמנות	פֶּן - פֶּנוֹן
שמן	זֵית
זיתים	זֵיתוֹן
כף, כפית	מַעְלָקָה - מַעְלָקָק
מזלג	שׁוּכָה - שׁוּכ
כוס	כְּבָאִיהָ - כְּבָאִיאָת
מלח	מִלַּח
הר	גְּבִיל - גְּבִילָאָל

לגמרי	ע-(א)לאאח'ר
משגע	ב(י)סטל - בתסטל
נאשף	נאשף - נאשפה
קצת, מועט	קליל - קלילה, קלאל
טרי	טאזה
מסודר	מרתב - מרתבה, מרתבין
בסיסי, יסודי	אסאסי - אסאסיה, אסאסיין
צמחוני	נבאתי - נבאתיה, נבאתיין
למעלה	פוק
התגרה	אסתפז
עושה כסף	ב(י)גיב מצארי
לא אפשרי	ב(י)נפעש
מידה	קד

שיעור 6

הלא ביכ	שלום לך
ולא יהמכ	אל תדאג
חי'א	אחי
לכאן	אלא מה, אם כן (צפוני)
מש משכילה	אין בעיה
סיבכ!	עזוב אותך!
שרב / דח'ן ארגילה	עישן נרגילה
ב(י)נפע	טוב, זורם, הולך, אפשר
מתל	כמו
ב(אל)נסבה ל	בנוגע ל, בקשר ל
יא... יא...	או... או...
ליה?	למה?
בכר - יבכר	הגיע מוקדם
סהר - יסהר	נשאר ער עד מאוחר, בילה בלילה
דח'ן - ידח'ן	עישן
עג'ב - יעג'ב	מצא חן בעיני
אג'אר	שכר דירה, שכירות
ארגילה	נרגילה
בירה	בירה
ברנדה	מרפסת
ג'ן	אוויר, אווירה
טבלה	תוף, דרבוקה
מכ'ף	מזגן
מרמ'ה	מרווה
תח'ת	מיטה
שהר - שְהור	חודש

חתול	בְּטָה - בֶּטֶס
שוכר	מִסְתַּאֲגֵר
שאר, עודף	בְּאִקִּי
פעם	מִרָּה
אש	נֶאֱר
אדמה, רצפה	אֲרֶץ
סדין	שְׂרָשֶׁף - שְׂרָאשֶׁף
ספה	כְּנֻבַּי - כְּנֻבַּיִת
פחות	אֶקֶל
נוח	מְרִיחַ - מְרִיחָה, מְרִיחִין
התחלה	בְּדֹאִיה
עכשיו	אֵטָא
מוקדם	בְּכִיר
שעבר	אֵלֵי פֶּאֶת
מצוין	מְמַתָּאז
תעשה חושבים, תבדוק איך זה מבחינתך	שׁוּף אֲלֵאשִׁי מַעַכ
אלף	אֲלֶף - אֲאֵלֶאף
תופף	טַבֵּל - יִטְבֵּל
תלה, הגיב	עֵלֶק - עֵלֶק
היה נוח	רִיחַ - יִרְיַח
באופן כללי	בְּשִׁכְל עָאם
נישאר בקשר	מְנֻצֵּלְנָא ע-אֲתַצָּאל

שיעור 7

מזל טוב	מְבֹרָךְ
שיסתיים בטוב (ברכה)	יְתִמָּם עֲלֵא הַיִּיר
תבורך	אַלְלֵה יִבְאָרְכְּ פִיכ
חכה רגע	אַסְתַּנָּא שׁוּי
מתגעגע אליך	מִשְׁתַּאק-לֶכ
אני אסדר את זה	אַנָא בְדַבֵּר אֶלְמוֹצִיע
שנתראה בטוב	מְנֻשׁוּפֶכ ע-הַיִּיר
ואני יותר (תשובה לברכה)	וְאַנָא אֶפְתֵּר
תן לי לדאוג לזה	ח'לִיָּהָא עֲלִי
תגיד לי מזל טוב!	בְּאֶרְכְּ-לִי
אוקי הסכמנו	ח'לִץ אֶתְפִּקְנָא
אני אעדכן אותך	בְּ(א)חֶטֶכ פִּי (א)לְצוּרָה
תהנה!	אַנְבִּסְט!
ההם	הַדּוּלָאכ
ההוא	הַדָּאכ
של	תְּבַע
את, ואתה...	אַיָּא
עד ש	ע-בִּינְמָא
כעס, היה עצוב	זַעַל - יְזַעַל
קבע, שריין, שמר מקום	חַג'ז - יַחְג'ז
רקד	רִקֵּץ - יִרְקֵץ
בדק	פִּחֶץ - יִפְחֶץ
זכר	תִּזְכֹּר - יִתְזַכֵּר
נהנה	אַנְבִּסְט - יִנְבִּסְט
מבוקר עד ערב, מצאת החמה עד צאת הנשמה	מִן א(ל)צֶבֶאח ל(ל)רְבָאח
נשיא, ראש	רְאִיס - רְאִסָא
חנות	דְּכָאנָה - דְּכָאכִין
סוף	נְהַאִיָּה

כרטיס	כָּרֶת - כְּרוֹת
סופר	סוּבְרָמְרֶת
חליפה	בְּדֵלָה - בְּדֵלָת
יציאה	טְלֵעָה
כולם, הכל	אֲלָכֵל
אוטובוס	בְּאֶץ - בְּאַצָּת
עירייה	בְּלֵדִיָּה - בְּלֵדִיָּאָת
בדיוק	בְּ(א)לְזָבֵט
בשוק, מופתע	מְצָדוּם - מְצָדוּמָה, מְצָדוּמִין
מתוקתק, מסודר, מאורגן	מְזַבֵּט - מְזַבֵּטָה, מְזַבֵּטִין
שעות אחרי הצהריים	אֲלַעְצָרֵאָת
בפעם ההיא, בזמנו	הַדִּיכְ אֲלֵמָרָה
מלון	אוֹתִיל
רחוק מ	בְּעִיד עֵן
ואטסאפ	וֹאֲתִסָּאב
אחורה, מאחורי	וֹרָא
יש לך תוכניות, אתה צריך ללכ לאנשהו	וֹרָאכְ מְשׁוֹאֵר
כמו ש	זִי מָא
סיר	טְנַגְרָה - טְנַאגְרִ
לו, אילו	לֹו
למי?	לְמִין?
מראה	מְרָאי
כמו ש	מְתֵל מָא
אל תדאג	מָא תְקֵלֵק
שעות הערב	מְעַרְבֵיָּאָת
נקי	נְצִיף - נְצִיפָה, נְצִיָּאָף
מיץ	עֶצִיר
שעות הצהריים	צְהֵרֵאָת
שעות הבוקר	צְבַחֵאָת
דואג	קֵלְקָאן

קרוב ל	קריב מן
לפני, מול, קדימה	קדאם
רכב, נסע	רכב - ירכב
חוף	שט - שטוט
טלוויזיה	תלפזיון
מלצר	ספרג'י
געגועים	שוק
סידר	דבר - ידבר
הסתדר	דבר חאלו
הרביץ	צ'רב - יצ'רב
הצליח	נג'ח - ינג'ח

שיעור 8

עד ש, כדי	חַתָּא
אסף, קיבץ	גִּ'מַע - יג'מע
קבוצה, קובץ	מְגִ'מוּעָה - מג'מועאת
תרבות	תִּ'קָּאפָה - ת'קאפאת
פרסי	פֶּאָרְסִי - פארסיין
שחקן	מַמְתִּ'ל - ממת'ליון
מפורסם	מִשְׁהוּרִין - משהורין
חשב	פֶּכֶר - יפ'כר
מתרגם	מְתַרְגֵּם - מתרג'מין
תרגם	תִּרְגָּם - יתרג'ם
מרכזי	מִרְכְּזִי - מרפ'זיה, מרפ'זיין
עולמי	עֵאלְמִי - עאלמ'יה, עאלמ'יין
השתמש	אַסְתַּעֲמַל - יסתעמל
פתגם	מַתִּ'ל - אמת'אל
עממי	שַׁעֲבִי - שעב'יה, שעב'יין
שכם	נֶאָבֶלֶס
ברח	הֶרַב - יהרב
ערום	מְשַׁלַּח - משל'חה, משל'חין
התבייש	אַסְתַּחָא - יסת'חי
מת	מַאֲת - ימות
חוצפן	וִקְחָ - וק'חה, וק'חין
תורכי	תִּרְכִי - את'ראכ
כניסה	מִדְחָ'ל - מדאח'ל
ריק	פֶּאצִ'י - פאצ'יה, פאצ'יין
דרבוקה	דְרַבְכָּה - דרב'כ'את/דראב'כי
תופף	טַבֵּל - יטב'ל
סלון	צֵאלוֹנָא - צאלונ'את
צבע	לוֹן - אל'ואן

סכין	סְכִינָה - סַכָּאֵין
קומקום לקפה	בְּכָרֵג' - בְּכֶאֱרֵג'
שותף	שָׂרִיכ - שְׂרַכָּא
הפריע, הציק, הרגיז	זַעַג' - יַזְעֵג'
ריקוד	רִקְוָץ
בישול	טְבַח'
מתוקי	נְעִינוּשׁ - נְעִינוּשָׁה, נְעִינוּשִׁין
לקח	אַחִיד - יֶאֱחִיד
תאריך לידה	תַּאֲרִיח' מִילָאד
טיפש	אַהְבֵּל
דרך אגב	ע-פְּכָרָה
מוזמן	מְעֻזָּם - מְעֻזָּמָה, מְעֻזָּמִין